



MOUVEMENT AMÉRIQUE FRANÇAISE (Association "Loi 1901")

«1759 - 2009 la langue française à l'épreuve de la situation coloniale : De Montréal à l'Alger...»

Le Centre Interculturel de Vincennes à Saint-Denis invite l'Amérique Francophone*



20 mars Journée Internationale de la Francophonie

«De 12h à 18h» «Campus de l'Université de Paris 8»
«2 rue de la Liberté M° L 13 Sait-Denis-Université»
«Amphi A010»

Chère communauté universitaire et francilienne :

«Francophonie» est un mot trop usé par le souvenir colonial de la France. «Francophonie» est aussi un mot trop associé aux tribulations de la «Françafrique» et à celles de la France d'Outre-mer. Néanmoins, nous avons créé cet événement afin de montrer d'autres nuances de la sphère culturelle francophone, celles de la «survivance» du fait français en Amérique.

En effet, le 400^e anniversaire de la fondation Ville de Québec fêté l'année dernière fut l'occasion pour redécouvrir une francophonie nord-américaine qui se bat pour avoir sa place au sein d'un continent à majorité anglophone et hispanophone. De même, cette année 2009 est celle qui nous rappelle que suite à la conquête de la Nouvelle-France en 1759, la survivance du fait français aux Amériques a toujours été à l'ordre du jour. C'est ce qu'on apprend de la bouche d'hommes et de femmes de lettres québécois comme Gaston Miron (1928 - 1996) ou Michèle Lalonde. Or nous savons que le visage de la langue française de ce côté-ci de l'Atlantique n'est pas précisément celui d'une langue en péril, mais celui d'un outil de conquête à caractère âpre rude et violent.

Dès lors, le CIVD de l'Université de Paris VIII s'est proposé d'accueillir **une conférence-débat agrémentée d'une mise en scène littéraire** afin de repenser le statut du français de Montréal à Alger : **la langue française peut-elle être le trait d'union entre les deux rives d'un océan séparant la «Françafrique» de la francophonie des Amériques ?**

Programme :

1. **De 12h à 16h30 : Stand de sensibilisation** avec une mini-exposition d'images du patrimoine français en Amérique animé par le MAF et vente de la revue-journal ECHO-graphie édition spéciale : «400^e-40^e (R)évolutions» par le CIVD.

* Événement dont l'organisation et la promotion ont été assurées à titre gratuit par l'Agence de l'Amérique Française et Francophone **Banjo-inc.** <http://www.banjo-inc.com>

1759 : Conquête de la Nouvelle-France, aujourd'hui centre-est du Canada et territoires de la Louisiane

2009 : Suite de la controverse sur l'avenir de la langue française aux Amériques et au sein de la francophonie elle-même

2. De 16h30 à 18h : Conférence-débat sur «Le devenir et l'avenir de la langue française en Amérique après 1759» présenté par Shah-nissar Mahmood (étudiante à l'Université Paris X-Nanterre) et animé par :

- Armando Paredes, doctorant à l'ED Pratiques et Théories du Sens : *Introduction-déclamation du poème engagé québécois de Michèle Lalonde «Speak White»* ;
- Claire Séguin, directrice de la Bibliothèque Gaston-Miron de la Délégation générale du Québec à Paris : *La Bibliothèque Gaston-Miron, comme vecteur de diffusion et de rayonnement du patrimoine documentaire québécois en Europe* ;
- Mme Louise Peloquin, franco-américaine professeure à Sciences-Po Paris : *Témoignage, qu'est-ce qu'être un francophone aux Amériques aujourd'hui ?* ;
- Mme Marie-Christine Dauner, ex-Paris 8 et ancienne formatrice en FLE dans les anciennes «colonies» du Nautla : *le Français au Mexique, des raisons d'espérer ?* ;
- Mme Karima Lazali, ex-Paris 7 et psychanalyste : *le français en Algérie, stigmaté colonial ?*

UNIVERSITÉ DE PARIS VIII : VINCENNES – SAINT DENIS
DÉPARTEMENT COMMUNICATION-FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE
 N°48 Décembre 2008 – Janvier 2009

Avec la gentille participation des étudiants membres de :



Voyage en 3D



Indépendance
ECHO-graphie édition spéciale
40° / 400° (R)évolutions
 (car en Période de Vaches Maigres)

ECHO-graphie 2008/2009
 40° / 400° (R)évolutions

SOMMAIRE

EDITO p. 2

Le 40° de Paris 8 : une (r)évolution ?

Statut quo p. 3

40 ans après, que reste-t-il de l'esprit de Vincennes ?.. p. 5

Decouverte d'un art de vivre interculturel :
 Comment peut-on aborder le véganisme ? p. 7

Poèmes interculturels :

Car c'était toi p. 11

Prose : «Le premier amour est toujours le dernier»... p.11

Des mots venant d'une langue d'ailleurs..... p. 12

Voyages, voyages :

Comparaisons entre l'Inde et la France..... p.13

La récolte du Riz : une belle leçon de savoir vivre..... p. 14

Le CIVIL prépare ses festi...veaux.....p. 15

400 ans de francophonie aux Amériques :

Introduction délicate..... p. 17

Liens de mémoire :

La bibliothèque Gaston-Miron : une biblio québécoise à Paris..... p.18

Entrevue au Musée de Barcelonnette (France)..... p.20

Sentiments contrastés Acadie/Québec..... p.21

«Quatre cents chandelles et un futur incertain au Québec».....p.22

Tatiana Burtin à Montréal p.23

Rodrigo Serna à Puebla..... p. 25

ECHO-graphie

«... problèmes de la communication
 «... étonnances
 «... vites
 «... culturels
 «... intertextes

Rasson, l'union au Canada français..... p.26

Wladimir Roussine, jeune Québécois
 conscientisé sur l'état de son «pays»..... p. 28

Bartholomew Deborne, peintre pionnier
 dans la grande francophonie de
 l'Oregon..... p. 30

L'origine d'une passions d'une Franco-
 Américaine..... p. 32

Les lieux de mémoire franco-
 mexicains..... p.33

*Une semaine de présence française à
 l'Université Autonome de Puebla,
 Mexique..... p. 37*

Une expatriée française aux «colonies» de
 l'Altiplano – San Rafael (Mexique)..... p. 38

Un État-Union au sein de la mixité linguistico-
 culturelle à son tour..... p. 41

1